

Das Wiener Schulfruchtprogramm ist eine Initiative der Stadt Wien, umgesetzt von der Wiener Gesundheitsförderung mit Unterstützung der Europäischen Union.



## DAS WIENER SCHULFRUCHTPROGRAMM – FRUCHT MACHT SCHULE

Liebe Eltern,

mindestens fünf (kinder)handgroße Portionen Obst und Gemüse am Tag sind die ideale Menge für Kinder und Jugendliche. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir Ihre Kinder auf den Geschmack für frisches Obst und Gemüse bringen!

Jede Woche liefern wir für Ihr Kind kostenlos frisches Obst oder Gemüse direkt in die Klasse. Insgesamt werden Woche für Woche bis zu 20 Tonnen Obst und Gemüse an 100.000 Schülerinnen und Schüler in Wiener Pflichtschulen verteilt. Begleitend organisieren wir Verkostungen, veranstalten Workshops und unternehmen Ausflüge mit den Schülerinnen und Schülern. Für PädagogInnen und Eltern bieten wir Fortbildungen und Elterninformationen an.

Ihr Team des Wiener Schulfruchtprogramms

## BEČKI PROGRAM VOĆA U ŠKOLI – VOĆE STIŽE U ŠKOLE

Dragi roditelji,

najmanje pet porcija u veličini dečje šake voća i povrća dnevno idealna su količina za decu i za omladinu. Zajedno sa vama želeli bismo kod bečkih učenika probuditi želju i ljubav prema svežem voću i povrću!

Svake sedmice mi isporučujemo vašem detetu besplatno sveže voće i povrće direktno u razrede. Uz to organizujemo degustacije, razne radionice i odlazimo na ekskurzije sa učenicama i učenicima. Za pedagoške radnike i za roditelje nudimo usavršavanje kao i informacije za roditelje. Ukupno svake sedmice u sedmicu podelimo do 20 tona voća i povrća za 100.000 učenica i učenika u bečkim obaveznim školama.

Vaš tim Bečkog programa voća u školi

## VİYANA OKUL MEYVE PROGRAMI – MEYVE YEMEK OKULLARDA POPÜLERLEŞİYOR

Sevgili ebeveynler,

Çocuklar ve gençler için ideal meyve ve sebze miktarı günde en az (çocuk eliyle) beş avuç veya porsiyondur. Sizinle birlikte Viyana'daki öğrencilerimizi taze meyve ve sebzelerin tadına varma konusunda cesaretlendirmek istiyoruz!

Çocuklarınız okuldayken onlara her hafta ücretsiz olarak taze sebze ve meyveler getiriyoruz. Bunun yanı sıra tadım oturumları organize ediyor, atölyeler ve öğrenciler için seyahatler düzenliyoruz. Öğretmenler için eğitim toplantıları ve ebeveynler için bilgi paketleri sunuyoruz. Viyana'daki devlet okullarında her hafta 100.000 öğrenciyi toplam 20 ton meyve ve sebze dağıtılıyor.

Viyana Okul Meyve Programı Ekibiniz



## VIENNA'S FRUITS AT SCHOOL PROGRAMME – FRUITS AT SCHOOL

Dear parents,

a minimum of five (child) hand-sized servings of fruits and vegetables a day are the ideal quantity for children and adolescents. Together with you we want to whet the appetite of your children for fresh fruits and vegetables!

Each week we provide your child with fresh fruits or vegetables directly in the classroom for free. In addition we organise tastings, workshops, and excursions with pupils. We offer further training events for teachers and information for parents. All in all each week up to 20 tons of fruits or vegetables are distributed to 100.000 pupils at compulsory schools in Vienna.

Everyone at Vienna's Fruits at School Programme

## LE PROGRAMME VIENNOIS «FRUITS À L'ÉCOLE» - LES FRUITS GAGNENT LES ÉCOLES

Chers parents,

idéalement, tous les enfants et adolescents devraient manger au moins cinq portions de fruits et de légumes (de la taille d'une main d'enfant) par jour. Aidez-nous à faire découvrir aux écoliers viennois les saveurs des fruits et légumes frais!

Chaque semaine, nous fournissons vos enfants gratuitement avec des fruits et des légumes frais directement dans leur classe. En outre, nous organisons des dégustations, des ateliers et des excursions pour et avec les écoliers. Nous offrons également des formations et des informations pour les pédagogues ainsi que pour les parents. Dans l'ensemble, nous distribuons jusqu'à 20 tonnes de fruits et de légumes aux 100.000 écoliers des écoles publiques viennoises chaque semaine.

Votre équipe du programme viennois «Fruits à l'école»

الفواكهة في المدارس - برنامج الفواكهة في مدارس فيانا

أهالي الأطفال الأعزاء ،

نقوم كل أسبوع بتوزيع وتسليم أطفالكم فواكه و غلال و خضروات طازجة مجاناً إلي الصفوف .  
نعمل كذلك علي تنظيم حصص تدوَّق وتنظيم ورشات عمل و رحلات مع التلاميذ .  
للمعلمين و الأولياء نقوم ببرامج تدريبية توعوية .  
في الجملة تصل كمية الغلال و الخضراة التي يقع توزيعها أسبوعياً علي ما يقارب 100,000 تلميذا في المدارس الإلزامية في فيانا إلي حوالي 20 طنًا .  
علي الأقل خمسة حصص من الغلال و الخضروات يومياً لكل طفل تكون هي الكمية المثالية للأطفال و المراهقين .  
معكم و إلي جنبكم نريد إغراء التلاميذ و جلبهم للتعرف علي طعم الفواكهة و الغلال .

الفريق الخاص عن في برنامج الفواكهة في المدارس في فيانا